

**ANALISIS KOMPARATIF KANJI JLPT N4 DAN *HANZI*
DALAM BAHASA CINA**

SKRIPSI



FARIHA YASMIN FIRDAUS

2021110136

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA**

2025

**ANALISIS KOMPARATIF KANJI JLPT N4 DAN *HANZI* DALAM
BAHASA CINA**

Diajukan Sebagai Persyaratan Untuk Memperoleh Gelar Sarjana Linguistik



FARIHA YASMIN FIRDAUS

2021110136

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2025

HALAMAN PENYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Dr. Hermansyah Djaya. SS.,M.A selaku Pembimbing I dan Indun Roosiani, M.Si selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

NAMA : Fariha Yasmin Firdaus
NIM : 2021110136
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 31 Juli 2025



Fariha Yasmin F.

2021110136

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Fariha Yasmin Firdaus
NIM : 2021110136
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya
Judul Skripsi : Analisis Komparatif Kanji Jepang Dan Hanzi Cina

Telah disetujui oleh Pembimbing Pertama, Pembimbing Kedua, dan Ketua Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang untuk diajukan di hadapan Dewan Penguji pada tanggal 31 Juli 2025. Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.

Pembimbing I : Dr. Hermansyah Djaya, SS.,M.A
Pembimbing II : Indun Roosiani, M.Si
Ketua Program Studi : Hayun Nurdiniyah, M.Si



(.....)
(.....)
(.....)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi sarjana yang berjudul:

ANALISIS KOMPARATIF KANJI JLPT N4 DAN HANZI DALAM BAHASA CINA

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 31 Juli 2025 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya.

Oleh:

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



(Dr. Hermansyah Djaya, SS.,M.A)

Pembimbing II



(Indun Roosiani, M.Si)

Ketua Sidang



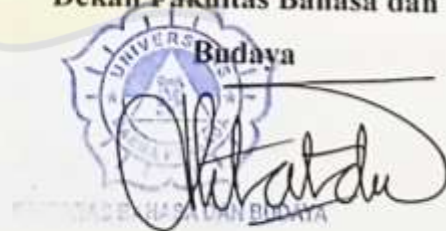
(Ari Artadi, Ph.D)

**Ketua Program Studi Bahasa dan
Kebudayaan Jepang**



(Hayun Nurdiniyah, M.Si)

**Dekan Fakultas Bahasa dan
Budaya**



(Dr. C. Dewi Hartati, M.Si)

ABSTRAK

Nama : Fariha Yasmin Firdaus
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Analisis Komparatif Kanji JLPT N4 Dan *Hanzi*
Dalam Bahasa Cina

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis persamaan serta perbedaan yang dimiliki antara Kanji Jepang dengan Hanzi Cina dalam segi makna serta bentuk serta bagaimana sistem penulisan Cina mempengaruhi sistem penulisan Kanji di Jepang. Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan kajian kepustakaan dan teknik komparatif, menggunakan teori akulturasi dari John W. Berry, teori semantik dari Shinmura, dan teori linguistik komparatif dari Nomura. Hasil penelitian menemukan 175 data berupa Kanji JLPT N4, terdiri dari 116 data berupa Kanji yang memiliki bentuk dan makna yang sama dengan Hanzi Cina, 33 data berupa Kanji yang memiliki bentuk yang sama namun maknanya berbeda, Selain itu, ditemukan 36 data berupa Kanji yang memiliki bentuk yang berbeda namun maknanya sama. Temuan ini menunjukkan bahwa Hanzi Cina dan Kanji Jepang saling berkaitan dan kebanyakan memiliki bentuk dan makna yang sama, faktor ini dikarenakan adanya akulturasi yang terjadi antara budaya Cina dan budaya Jepang dalam segi sistem penulisan.

Kata kunci:

Analisis Komparatif Kanji, Kanji Jepang, Hanzi Cina.

概要

名前 : ファリハ・ヤスミン・フィルダウス
学生証番号 : 2021110136
学部 : 日本語文化学科
題名 : JLPT N4の漢字と中国語の漢字の比較分析

本研究は、意味と形式の面での日本語の漢字と中国語の漢字の類似点と相違点、そして中国語の表記体系が日本の漢字表記体系にどのような影響を与えているかを分析することを目的とした。使用された方法は、文献レビューと比較のテクニックを用いた記述的定性的なもので、ジョン・W・ベリーの文化変容理論、新村の意味理論、野村の比較言語理論を用いた。研究の結果、漢字JLPT N4の形式で175のデータが見つかり、そのうち中国語の漢字と同じ形式と意味を持つ漢字の形式のデータが116、形式は同じだが意味が異なる漢字の形式のデータが33、さらに、形式は異なるが同じ意味を持つ漢字の形式のデータが36見つかった。この発見は、中国語の漢字と日本語の漢字が相互に関連しており、ほとんどが同じ形式と意味を持っていることを示し、この要因は表記体系に関して中国文化と日本文化の間で起こる文化変容によるものである。

キーワード: 漢字の比較分析、日本語漢字、中国語漢字

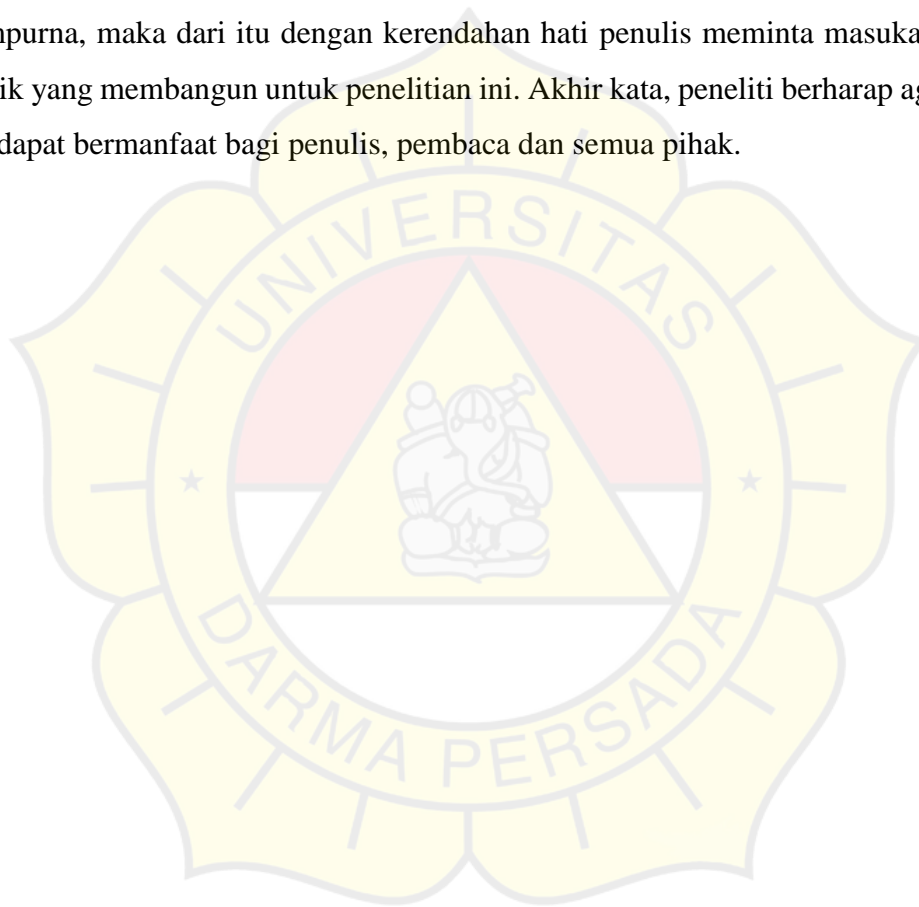
KATA PENGANTAR

Puji Syukur saya panjatkan kehadirat Allah SWT. Atas rahmat dan karunia Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi penelitian ini dengan judul “Analisis Komparatif Kanji Jepang Dan Hanzi Cina” dengan tepat waktu. Skripsi ini ditulis dalam rangka untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada. Penyusunan skripsi ini tidak dapat terlaksana dengan baik tanpa dukungan dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada :

1. Dr. Hermansyah Djaya, SS.,M.A selaku Dosen Pembimbing I yang telah meluangkan waktu, pikiran, dan tenaga untuk memberikan bimbingan kepada penulis dari awal hingga skripsi ini selesai.
2. Indun Roosiani, M.Si, selaku Dosen Pembimbing II yang telah meluangkan waktu, pikiran, dan tenaga untuk memeriksa dan memberikan saran serta masukan kepada penulis hingga mampu menyelesaikan skripsi ini.
3. Hargo Saptaji, M.A. selaku Dosen Pembimbing Akademik yang sudah memberikan dukungan dan arahan selama menempuh perkuliahan dari semester pertama hingga akhir.
4. Hayun Nurdiniyah, M.Si, selaku Ketua Program Studi yang telah membimbing dan membantu penulis selama masa studi di Universitas Darma Persada.
5. Seluruh dosen di Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada yang telah berbagi ilmu pengetahuan yang sangat berharga selama masa perkuliahan.
6. Dr. C. Dewi Hartati, M.Si, selaku Dekan Fakultas Bahasa Dan Kebudayaan Universitas Darma Persada.
7. Kedua orang tua penulis yang selalu senantiasa membantu, memberikan dukungan, memberikan kasih sayang, cinta, doa tulus kepada penulis. Dukungan moral dan materi yang diberikan oleh mereka sangat berarti demi kelancaran penulisan skripsi ini.

8. Adik-adik kandung penulis yang selalu memberikan dukungan dan menyemangati serta membantu jalannya penelitian ini, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan lancar.
9. Rekan-rekan dan sahabat-sahabat penulis yang turut menyemangati dan mendukung penulis, serta menjadi teman diskusi penulis sepanjang proses penulisan skripsi.

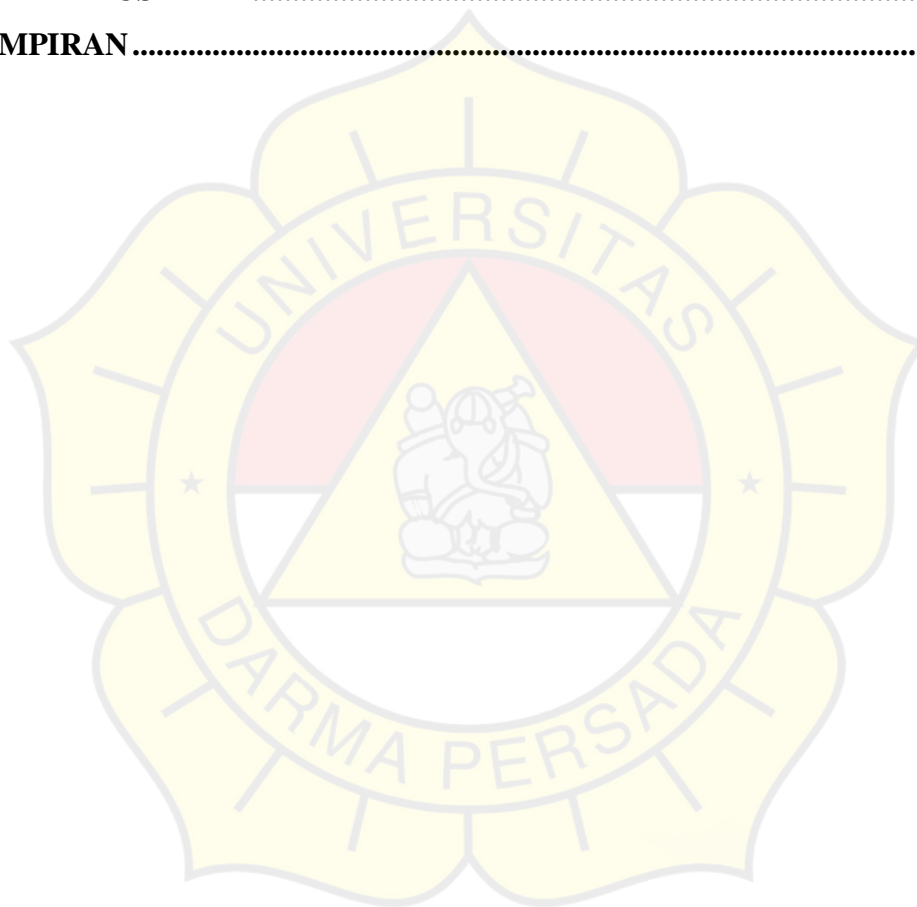
Penulis menyadari bahwa skripsi yang penulis buat ini masih jauh dari kata sempurna, maka dari itu dengan kerendahan hati penulis meminta masukan, saran, dan kritik yang membangun untuk penelitian ini. Akhir kata, peneliti berharap agar penelitian ini dapat bermanfaat bagi penulis, pembaca dan semua pihak.



DAFTAR ISI

HALAMAN PENYATAAN ORISINALITAS	ii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
ABSTRAK.....	v
概要.....	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI.....	ix
Daftar Tabel.....	xi
Daftar Diagram.....	xii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	6
1.3 Identifikasi Masalah.....	7
1.4 Pembatasan Masalah.....	8
1.5 Rumusan Masalah.....	8
1.6 Tujuan Penelitian.....	8
1.7 Landasan Teori	9
1.8 Manfaat Penelitian.....	10
1.9 Metode Penelitian	10
1.10 Sistematika Penulisan	11
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	13
2.1 Awal Terciptanya Karakter Hanzi	13
2.2 Penyederhanaan Karakter Hanzi Di Cina.....	17
2.3 Definisi Hanzi	18
2.4 Pengertian Dan Sejarah Kanji Jepang.....	20
2.5 Definisi Kanji.....	30
2.6 Akulturasi Budaya	31
2.7 Semantik	33
2.8 Linguistik Komparatif.....	35
2.9 Pembatasan Kanji Di Jepang	36

2.10	Kakusu (画数).....	38
BAB III ANALISIS KOMPARATIF KANJI JLPT N4 DAN HANZI CINA.....		40
3.1.	Kategori Kanji Sama Bentuk Sama Makna	40
3.2.	Kategori Kanji Sama Bentuk Beda Makna	69
3.3.	Kategori Kanji Beda Bentuk Sama Arti.....	90
3.4.	Grafik Kanji	112
BAB IV SIMPULAN		115
DAFTAR PUSTAKA		116
LAMPIRAN.....		118



Daftar Tabel

Tabel 3.1 Sama Bentuk Sama Makna	63
Tabel 3.2 Sama Bentuk Beda Makna	87
Tabel 3. 3 Beda Bentuk Sama Makna	109



Daftar Diagram

Diagram 3. 1 Jumlah Kategori Kanji	113
Diagram 3. 2 Presentase Kategori Kanji	114

